

中医药院校医学英语课堂实施交际英语教学可行性探索*

许琪 诸建民 周恩#

(上海中医药大学 上海 201203)

关键词: 交际教学法; 教学模式; 医学英语

中图分类号: G642.421

doi: 10.3969/j.issn.1003-305X.2017.04.110

医学英语,作为公共英语的扩展和延伸,是针对医学院校学生开设的专业领域的英语教学。它与中医英语一起,组成了中医药院校专门用途英语(ESP)不可分割的一部分,其目的是让医学生在公共英语的基础上掌握医学领域的英语听说读写译能力^[1]。随着我国大学英语教学的不断发展和教学改革,越来越多的高等中医药院校意识到医学英语在中医药人才培养过程中的重要性。中医药院校学生不仅需要掌握扎实的中医医学知识,还需要掌握现代医学知识和技能,了解世界最新的医学进展。很多医学教育工作者指出想要培养高素质医学人才,中医药院校必须强化和发展医学英语教学,使医学生能利用英语这一语言工具获取专业信息,拓展专业能力,把握最新医疗进展,进行教学医疗科研等相关活动^[2]。虽然医学英语的掌握程度已经成为衡量医学生能力的一个潜在指标,但是目前医学英语教学情况却差强人意。一方面由于医学英语属于科技英语范畴,其术语繁芜晦涩,句式结构复杂难懂,学习起来枯燥单调,让很多医学生望而生畏;另一方面,一直以来医学英语课堂侧重填鸭式教学,授课形式单一,逐字逐句地翻译很难提起学生的学习热情^[3],因此改变传统教学模式,提高教学质量与效率势在必行。

交际教学法起源于20世纪70年代的英国语言教学改革,当时欧洲经济共同体成立,语言隔阂成为

成员国之间交际的重要障碍。在此背景之下,欧共体文化合作委员提出要把语言看作人与人之间的交际工具,外语教学必须从交际目的出发来决定教学内容与方法^[4]。之后美国社会语言学家HYMES提出的《论交际能力》正式确定了交际法在语言教学中的成立。交际教学法的目的是让学生在真实的语言实践中能够讲出适当得体的话语,因此交际教学法注重的是学习者对语言应用能力的培养。

近年来随着教学理念的进步和社会对交际型英语人才的需求,交际教学法在大学英语教学中得到重视并广泛应用。交际教学法和目前流行的建构主义理论,以问题为中心教学法(problem-based learning)相吻合,强调以学生为中心的学习方式,有利于激发学生的学习热情和兴趣,发挥学习者在学习中的主动性。交际教学法可以利用网络多媒体等丰富多彩的教学资源为媒介开展教学活动,帮助学生接触最真实的英语,激发学生的交流愿望,培养学生自主学习能力^[5]。

交际教学法在大学英语中得到了肯定,而近些年在医学英语这一特殊环境中的应用也开始得到关注。交际教学法可以提高医学生练习医学英语口语的兴趣,增强其使用医学英语口语的主观能动性^[6],同时也可提升医学英语的教学效果,增加医学生对自己未来职业的认同感^[7]。本文从问卷调查中了解学生在医学英语课堂对交际教学法的接受程度并进

许琪,女,博士,讲师

#通信作者:周恩,男,博士,副教授,硕士生导师

*上海市属高校应用型本科试点专业建设(No.U162010102),上海市教育科学研究一般项目(No.C16097)

一步评估交际教学法在医学专业词汇中的教学效果。

1 研究方法

研究对象选取上海中医药大学2016级五年制学生40人。教学实验于2016年12月—2017年3月开展,为期两个月。教学内容包括消化系统,呼吸系统和循环系统的解剖,生理和所涉及的疾病。教学设计分为语言输入,语言实践和运用。实验期间,学生每周1次医学英语课,每次1学时。交际英语教学和传统英语教学交叉进行。其中,传统医学英语教学部分,授课以教师为中心,教学重点为医学词汇、阅读和医学英语翻译。交际英语教学部分则分为语言输入和语言实践应用阶段,在语言输入阶段,教师选取真实自然的医学材料,如Mayoclinic医学中心(<http://www.mayoclinic.com/>)向医学专业人员提供的医学文章,以及和医学相关的录像资料,这些语言材料内容丰富,语言地道,和医学紧密相关,目的是帮助学生掌握医学英语的相关语言知识;在语言实践运用阶段,教师组织学生根据文章开展自由谈话讨论,发表自己意见和看法。模仿录像开展问诊等角色扮演活动,鼓励学生用英语交流,同时还设计文章翻译,词汇查找,国际会议海报等真实任务,组织学生通过合作方式完成任务,培养学生在真实语境中的语言运用能力。教学实验结束后对实验对象进行问卷调查。

本实验以问卷调查,访谈以及词汇测验形式收集数据。问卷调查采用封闭式问题。问卷参考中国学生对交际英语满意度的量表^[8],并修改调整相关项目,学生在量表上所得分数越高,表示学生对相应教学方法的接受度越高。词汇测试分为中译英、英译中两部分,总分10分。测试结果用统计软件Prism 5.0进行*t*检验, $P<0.05$ 为有统计学差异;实验数据以平均值±均值的标准误($\bar{x}\pm s\bar{x}$)表示。

2 结果

2.1 学生对医学英语课堂交际教学 and 传统教学的接受度比较

与传统教学相比,学生在医学英语课堂对交际教学法的总接受度显著高于传统课堂($P<0.05$)。我们还调查了在两种教学法下学生的学习兴趣,学习焦虑和学习动机。结果显示,学生对交际教学的医学英语课堂学习兴趣平均分为 4.1 ± 0.1 ,而对传统教学课堂医学英语的学习兴趣的平均分为 3.1 ± 0.2 。配对*t*检验显示学生认为交际教学法比传统医学英语课堂更能增加医学英语的学习兴趣($P<0.001$)。交际英语课堂还可以有效缓解学生医学英

语的学习焦虑($P<0.001$)和提高学生的学习动机($P<0.05$)。

2.2 学生对交际教学法和传统教学法在词汇教学中的比较

医学英语一大难点是专业词汇,我们进一步比较了在词汇教学中学生对交际教学法和传统教学法的接受度,并测试了两种教学法下学生对专业词汇的掌握度。结果显示,学生对交际法在词汇教学中的接受度平均分均值为 3.9 ± 0.2 ,而学生对传统法在词汇教学中的接受度平均分均值为 4.3 ± 0.1 。配对*t*检验显示在词汇教学中,传统教学方法得到学生更大认同($P<0.05$)。词汇测试显示学生的平均分在传统教学课堂比交际教学课堂提高37%($P<0.05$),因此传统课堂占有更大优势。

3 讨论

交际英语是以学生为学习主体,培养学生自主学习为目的的教学方法。它提倡外语教学交际化,鼓励学习者大量地接触语言并学以致用。本次教学实验显示交际英语教学在医学英语课堂存在以下优势:①医学英语应用性强,学习者强烈希望利用其作为提高医学专业能力和职业发展的工具。而交际英语的课堂设置正满足了学生的学习需求,提高了学习动机和兴趣,促进了学生对医学英语的自主学习,同时交际英语创设具体情景,和医学实践紧密相关,增加了大家的参与意识,有利于学生在今后实际工作中运用英语。②一直以来传统医学英语偏重阅读,语法,词汇训练,忽视了学生听说读写能力的培养。交际教学法克服了传统医学英语课堂这一缺点,一系列的交际活动培养了学生的综合能力,并提供了学生丰富的语言环境,培养了学生用英语交际的信心,有利于学者习得语言。同时,交际英语课堂趣味性强,学习过程让学生感受到了学习的满足感和快乐感,减轻了他们学习中的焦虑情绪。

然而交际教学法也存在局限性,由于过于强调学习的趣味性,忽略了学习者对语言形式的认知。如在医学英语词汇学习中交际教学法没有提供学生医学词汇的词源,前缀,后缀以及词根,从而无法帮助学生有效系统地学习医学词汇。

4 结语

随着我国医学的高速发展和中医药国际化的现实需求,医学英语扮演着越来越重要的角色。为了适应这个发展趋势,医学英语教学在中医药院校迫切需要进行改革。然而如何进行改革一直以来困扰着医学英语教育工作者。本研究表明以“使学生具

影响高等中医药院校教师发展的因素分析

陈嵌 王智勇[#]

(天津中医药大学教师发展与评价中心 天津 300193)

关键词:教师发展;内部因素;外部因素

中图分类号:G650

doi:10.3969/j.issn.1003-305X.2017.04.091

探究影响教师发展的内、外部因素是促进教师发展的基础,是保证教师队伍可持续发展的前提,是提高学校整体教学水平的关键。深入研究分析影响教师发展的因素对提出促进教师发展策略有直接的指导作用。

1 研究设计

本调查基于教师发展相关理论,自行编制了教师发展调查问卷,旨在了解目前影响高校教师发展的因素,从而对研究如何促进高校教师发展有一定的指导意义。

本调查问卷分为两部分,第一部分为个人基本情况,如性别、年龄、教龄、学科背景、最终学位、职

称。第二部分为教师发展相关因素调查,包括相关知识、能力、培训方式及其他因素共4项,每项包含6方面内容,分别有不符合、基本不符合、一般、基本符合、符合5个选项。本调查采用随机抽样的方法,对天津中医药大学的部分专任教师进行调查。共发放问卷300份,回收243份,回收率为81%,其中有效问卷为179份,有效率为73.7%。

2 调查分析

教师发展既受内部因素制约,又受外部因素影响,是内、外因素共同作用的结果。内部因素是教师发展的依据,对教师发展起着决定作用;外部因素通过内部因素起作用,为教师发展创造了条件。

陈嵌,女,硕士,政工师

[#]通信作者:王智勇,男,硕士,副研究员

备交际和沟通能力”为目的交际教学法在医学英语教学教学中存在较多优势。它提倡学生在逼真的语言环境中使用语言,有利于提高学生在医学专业领域的语言应用能力。同时以学生为主体的学习方式将枯燥被动接受知识化解为积极主动的学习。然而,交际教学法忽视了对语言知识的学习,这对于句型复杂、语言晦涩的医学英语无疑是一大弱点。因此只有交际教学法和传统教学联合应用,才能互相取长补短,更好地完成教学任务。

参考文献:

- [1] 陈红锐.ESP框架下医学英语教师培养策略初探[J].教育教学论坛,2016(23):31-32
- [2] 刘彤,陶英,李培璟,等.医学英语教学方法的探讨[J].中国病案,2012,13(4):78-79

- [3] 崔学军,张艳,郭慧敏,等.建构主义理论在医学英语教学中的应用[J].中国高等医学教育,2011(9):47-48
- [4] 陈鹏飞.探析交际教学法在英语教学中的应用及应该注意的问题[J].中国校外教育,2017(2):73-74
- [5] 李研.基于输出假说理论的交际教学法在医学英语口语教学中的应用[D].大连:辽宁师范大学,2014
- [6] 彭云鹏,孙彩云,冯帆.交际教学法在医学英语教学中的应用[J].白求恩医学杂志,2013,11(2):171-172
- [7] 容轶愚.交际教学法在医学英语教学中的应用[J].校园英语,2016(6):22
- [8] RAO ZH. Chinese students' perceptions of communicative- and non-communicative activities in EFL classroom[J]. System,2002,30(1):85-105

(收稿日期:2017-03-10)